

## Resúmenes / Abstracts

### EL MALTRATO INFANTIL EN LA NOVELA *MIAU* DE GALDÓS

NYDIA JEFFERS

*Elkins High School*

nydiarvargas@gmail.com

#### RESUMEN

El niño Luis Cadalso, en la novela *Miau* (1888) de Benito Pérez Galdós, experimenta sueños, pesadillas, ilusiones visuales, y alucinaciones visuales y auditivas que exponen la angustia de un niño maltratado, víctima de la violencia escolar, gráfica, verbal y física, además de la negligencia educativa y la privación afectiva. El trastorno de estrés agudo, el primer mes tras el cese del puesto de trabajo del abuelo, y el trastorno de estrés postraumático, durante el segundo mes tienen lugar con síntomas similares que: (1) comienzan con reacciones fisiológicas; (2) se desarrollan con recuerdos involuntarios y (3) la evitación deliberada de recordatorios del acoso a su abuelo y a sí mismo; (4) continúan con pánico, furia y desapego; y (5) culminan con las alteraciones cognitivas, como su visión negativa sobre el valor de la vida y la ideación suicida que eventualmente transmite a su abuelo.

PALABRAS CLAVE: maltrato infantil; trauma; trastornos por estrés; Galdós; *Miau*.

#### ABSTRACT

The child Luis Cadalso, in the novel *Miau* (1888) by Benito Pérez Galdós, experiences dreams, nightmares, visual delusions, and visual and auditory hallucinations that expose the anguish of an abused child, victim of school, graphic, verbal and physical violence, in addition to educational negligence and emotional deprivation. The Acute Stress Disorder, the first month after the cessation from the position of his grandfather, and the Post-traumatic Stress Disorder, during the second month take place with similar symptoms that: (1) begin with physiological reactions; (2) develop with involuntary memories, and (3) the deliberate avoidance of the reminders of the harassment to his grandfather and himself; (4) continue with panic, rage and emotional detachment; and (5) culminate with cognitive alterations, such as the negative concept of the value of life and the suicidal ideation that he eventually transmits to his grandfather.

KEYWORDS: child abuse; trauma; stress disorders; Galdós; *Miau*.

RECIBIDO: 29-07-2021

ACEPTADO: 07-10-2021

¿ESTÁ TODO TAN CLARO EN FELIPE CENTENO?

MÓNICA PIQUERES LLOPIS

*Universidad Complutense de Madrid*

monicpiq@ucm.es

RESUMEN

Felipe Centeno es un personaje cuya importancia todavía hoy se sigue cuestionando, pese a aparecer en cuatro novelas de Benito Pérez Galdós, y ser protagonista absoluto de *El doctor Centeno*. Diversos han sido los investigadores que han tratado su relevancia, coincidiendo, la mayoría de las veces, en sus valoraciones. Partiendo de esta base, el presente estudio se centra en la figura de este héroe para profundizar en diferentes aspectos del mismo. Teniendo en cuenta que el novelista lo presenta poco a poco, sin terminar de dar los suficientes detalles para que los lectores tengan una visión nítida y concisa de él, logra mantener el interés sobre su persona, sobre todo porque al final de *Marianela* el narrador advierte que va a volver a recuperar al personaje. Estas y otras razones son las que, todavía hoy, pueden hacer que nos preguntemos: ¿quién es Felipe Centeno?, ¿de verdad Galdós no le da un protagonismo claro ni siquiera en la novela cuyo título alude a él específicamente?

PALABRAS CLAVE: Pérez Galdós; Felipe Centeno; novelas de la primera época; novelas contemporáneas; *El doctor Centeno*.

ABSTRACT

Felipe Centeno is a character whose importance is still questioned today, despite his appearance in four of Benito Pérez Galdós' novels, especially in *El doctor Centeno*. There have been various researchers who have dealt with the relevance of it, coinciding, most of the time, in the valuations of it. Starting from this base, this study focuses on the figure of this hero to delve into different aspects of it. Taking into account that he presents it little by little, without giving enough details so that readers have a clear and concise vision of him, he manages to maintain interest in his person, especially because at the end of *Marianela* the narrator warns that he is going to get the character back. These and other reasons are the ones that, still today, can make us wonder: who is Felipe Centeno? Does Galdós really not give him a clear role, not even in the novel whose title specifically alludes to him?

KEYWORDS: Pérez Galdós; Felipe Centeno; Galdós' first novels; Galdós' contemporary novels; *El doctor Centeno*.

RECIBIDO: 27-07-2021

ACEPTADO: 07-10-2021

RETRATO ORAL Y MODISMOS VERBALES: EL DISCURSO DE UN PERSONAJE GALDOSIANO, ANTÓN TRIJUEQUE, EN *JUAN MARTÍN, EL EMPECINADO*

MARÍA DEL CARMEN GARCÍA ESTRADÉ

*Sociedad Española de Estudios del Siglo XVIII*

garciaestrade@gmail.com

RESUMEN

El propósito de este estudio es analizar los retratos orales construidos por Pérez Galdós en un *Episodio Nacional, Juan Martín el Empecinado*, a través del discurso oral de mosén Antón Trijueque, principalmente, y de sus interlocutores, guerrilleros en la gran partida de el Empecinado contra el ejército francés en la Guerra de la Independencia.

Los logros obtenidos constituyen una espléndida galería de retratos dialógicos, desde el autorretrato hasta el retrato miniatura, cuya composición, según los materiales empleados, los diversifica en retratos anatómicos, bíblicos, cosificadores, diabólicos, metálicos, de repostería, tautológicos, y zoomórficos. El modismo verbal es una pieza fundamental para condensar la personalidad del retratado.

PALABRAS CLAVE: discurso oral; retratos orales; modismo verbal; mosén Antón Trijueque.

ABSTRACT

The purpose of this study is to analyze the oral portraits constructed by Perez Galdós in *National, John Martin, The Determined* through oral speech of Father Anton Trijueque mainly and its partners, guerrillas in the great game of the Empecinado against the French army in the War of Independence. The achievements are a splendid portrait gallery dialogic, from the self to the kaleidoscopic portrait, the composition according to the materials used, the diversification in portraits metallurgical, zoomorphic, devilish, and biblical. The verbal idiom is the cornerstone to condense the personality of the sitter.

KEYWORDS: oral speech; portraits dialogic; verbal idiom; mosen Anton Trijueque.

RECIBIDO: 27-07-2021

ACEPTADO: 07-10-2021

*LO PROHIBIDO Y SU ÚNICO HIJO: LA FERIA DE LA PERVERSIÓN*

MARIACARMELA UCCIARDELLO

*Universidad Autónoma de Madrid*

mariaarmelau@yahoo.com

## RESUMEN

Leopoldo Alas «Clarín» encomia *Lo prohibido*, que cuenta la vida inmoral de un perverso señorito que se desenvuelve con naturalidad en un mundo abyecto donde: «[...] Hasta los más sanos concluyen por acomodarse al principio de que las buenas formas redimen los malos actos» [Pérez Galdós, 2006: 176]. Ahora bien, Galdós parece contravenir el discurso decimonónico de género y adelantar temas como la decadencia moral y la crisis del ser humano, propios del siglo XX. Parece seguir sus pasos el mismo Alas «Clarín», al escribir su segunda y controvertida novela *Su único hijo*. Al hilo de estas consideraciones, cabe recordar que Alas «Clarín» en la reseña de 1887 de *Los pazos de Ulloa* asevera que «el Naturalismo es ya una antigualla» [Miller, 1993: 140]. Por ello no está de más decir que *Lo prohibido* y *Su único hijo* son novelas experimentales que se asemejan, en lo que se refiere a temáticas y técnicas, a *Il piacere*, novela del joven Gabriele D'Annunzio. En fin, el siguiente estudio quiere aseverar que Galdós y «Clarín» se adelantan al Modernismo y renuevan la novela decimonónica interesándose por el mundo de la perversión.

PALABRAS CLAVE: Galdós; «Clarín»; D'Annunzio; modernismo; perverso.

## ABSTRACT

Leopoldo Alas «Clarín» praises *Lo prohibido*, that deals with the immoral life of a young, wicked gentleman living in a depraved society. Galdós seems to contradict nineteenth-century patterns about gender and anticipate themes such as the moral decline of the human being, which will be discussed during the twentieth century. Alas «Clarín» seems to follow his path, writing his second and controversial novel *Su único hijo*. Besides, it's worth mentioning that the same author in his review of *Los pazos de Ulloa* declared that «el Naturalismo es ya una antigualla» [Miller, 1993: 140]. *Lo prohibido* and *Su único hijo* are experimental novels which are like Gabriele D'Annunzio's *Il piacere*, as far as themes and techniques are concerned. This work aims to demonstrate that Galdós' and «Clarín»'s novels anticipated Modernism and renewed the nineteenth-century literature, introducing the myth of the villain and the theme of perversion.

KEYWORDS: Galdós; «Clarín»; D'Annunzio; modernism; villain.

RECIBIDO: 11-08-2021

ACEPTADO: 10-09-2021

LA REINTERPRETACIÓN DEL TEXTO EN LA PANTALLA: NAZARÍN DE  
BENITO PÉREZ GALDÓS EN EL IMAGINARIO DE LUIS BUÑUEL

JUAN AGUSTÍN MANCEBO ROCA

*Universidad de Castilla-La Mancha*

Juan.Mancebo@uclm.es

## RESUMEN

Benito Pérez Galdós fue una referencia fundamental en el cine de Luis Buñuel. Pese a que el insular no le interesó demasiado en su juventud y aparece tardíamente en su imaginario fue el escritor que más veces adaptó a la gran pantalla. *Nazarín* y *Tristana* supusieron trasvases de sus novelas homónimas mientras que en *Los olvidados* y *Viridiana* existían ecos de *Halma* y *La desheredada*, por lo que la obra de Pérez Galdós configura un elemento diferenciador en su filmografía. *Nazarín* fue uno de los filmes más controvertidos de Buñuel ya que trataba sobre la imposibilidad de seguir los preceptos cristianos sin convertirse en un agitador. Lo relevante de la película es su ambivalencia y el marco hermenéutico que proponía ya que el cineasta se apropiaba de la obra y la interpretaba según su particular mirada.

Este trabajo analiza la influencia del imaginario galdosiano en Buñuel a través de la adaptación de *Nazarín* así como su predominio en otras películas del director en la época mexicana. A través de una revisión bibliográfica, hemerográfica y audiovisual, planteamos los nexos y variaciones que realizó Buñuel sobre el argumento original concluyendo que el escritor canario no solo es fundamental en el universo cinematográfico sino también en la filosofía última del director aragonés.

PALABRAS CLAVE: adaptación; cine; literatura; cristianismo; poesía.

## ABSTRACT

Benito Pérez Galdós was a fundamental reference in Luis Buñuel's cinema. Although the islander did not initially arouse his interest and only appears later in his imagery, he was the writer who most often adapted to the big screen. *Nazarín* and *Tristana* were transfers from their homonymous novels, while there were echoes of *Halma* and *La desheredada* in *Los olvidados* and *Viridiana*. As a result, Pérez Galdós' work configures a distinguishing feature in his filmography. *Nazarín* was one of Buñuel's most controversial films, as its plot dealt with the impossibility of following Christian precepts without becoming an agitator. What is significant about the film is its ambivalence and the open hermeneutic framework it proposes because the filmmaker appropriated the work and interpreted it according to his point of view. This work analyzes the Galdosian imaginary's influence on Buñuel through the adaptation of *Nazarín* as well as its predominance in other films by the director, mostly from the Mexican period. We propose the links and variations that Buñuel made on the original plot through a bibliographic, hemerographic, and audiovisual review, concluding that the writer from the Canary Islands is not only fundamental in the audiovisual universe but also in the ultimate philosophy of the Aragonese director.

KEYWORDS: adaptation; cinema; literature; Christianity; poetry.

RECIBIDO: 08-08-2021

ACEPTADO: 10-09-2021

LOS TERREMOTOS DE ANDALUCÍA (1884-1885) Y EL COMPROMISO SOCIAL DE LA PRENSA. *EL DÍA* Y SU NÚMERO EXTRAORDINARIO (27-I-1885)

PILAR GARCÍA PINACHO

*Universidad San Pablo-CEU*

pinacho.fhm@ceu.es

RESUMEN

Tras los terremotos de Andalucía de diciembre de 1884 la prensa fue ejemplo de compromiso y solidaridad para los damnificados. Tras un primer momento de desconcierto, todos los periódicos se hicieron eco de sus consecuencias calamitosas y de las innumerables iniciativas para socorro de las víctimas. Dentro de ellas destaca el número extraordinario del *El Día*, un joven, moderno y exitoso periódico, para «alivio de los pueblos de las provincias de Granada y Málaga perjudicados por los recientes terremotos». En el presente trabajo se dan a conocer los textos híbridos, literarios y periodísticos, de varios escritores, artistas y políticos: Benito Pérez Galdós, Emilia Pardo Bazán, Pedro Antonio de Alarcón, Ramón de Campoamor, José Zorrilla, Gaspar Núñez de Arce, José Echegaray, Emilio Castelar y Ripoll, Segismundo Moret y Prendergast, Joaquín Costa Martínez y Carrie Houghton. Igualmente célebres fueron los ilustradores que colaboraron: Arturo Mérida, Antonio Gomar, Aureliano de Beruete y Horacio Lengo.

PALABRAS CLAVE: prensa siglo XIX; *El Día*; Periodismo y Literatura; terremotos Andalucía.

ABSTRACT

After the earthquakes in Andalusia in December 1884 the press was an example of commitment and solidarity for the victims. After a first moment of bewilderment, all the newspapers echoed of their dire consequences and of the countless initiatives for helping the victims. Among them stands out the extraordinary number of *El Día*, a young, modern and successful newspaper, for «alivio de los pueblos de las provincias de Granada y Málaga perjudicados por los recientes terremotos». The present work presents the hybrid literary and journalistic texts of several writers, artists and politicians: Benito Pérez Galdós, Emilia Pardo Bazán, Pedro Antonio de Alarcón, Ramón de Campoamor, José Zorrilla, Gaspar Núñez de Arce, José Echegaray, Emilio Castelar y Ripoll, Segismundo Moret y Prendergast, Joaquín Costa Martínez y Carrie Houghton. Equally famous were the illustrators that collaborated: Arturo Mérida, Antonio Gomar, Aureliano de Beruete y Horacio Lengo.

KEY WORDS: 19<sup>th</sup>-century press; *El Día*; Journalism and Literature; Earthquakes Andalusia.

RECIBIDO: 05-10-2021

ACEPTADO: 09-11-2021

UNA «MEMORIA PRESTADA» DE JOSÉ DE LA COLINA. ANTONIO MACHADO Y SU GABÁN

PABLO MUÑOZ COVARRUBIAS

*Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalpa*

juanpablomunozcovarrubias@gmail.com

RESUMEN

El presente artículo contiene algunas ideas generales acerca de la comúnmente llamada Segunda Generación del Exilio y, en especial, acerca de los usos de la memoria colectiva. En las páginas iniciales, el autor describe las circunstancias históricas en que trabajaron estos escritores. De esta manera, se clarifica la relevancia de la historia y de la memoria en sus textos. Después de haber presentado el concepto central (memoria colectiva) y tras repasar los mecanismos gracias a los cuales las historias de la Guerra Civil española fueron transmitidos a los jóvenes refugiados, el artículo se concentra en el estudio de un breve ensayo firmado por José de la Colina. Dicho ensayo recrea un episodio falso acerca de los últimos días vividos por Antonio Machado. El comentario y la contextualización permiten entender el método que siguió el escritor al reformular y cuestionar la validez de lo narrado. El análisis demuestra la relevancia que tuvo para la Segunda Generación del Exilio la desmitificación de las imágenes legendarias y de las narraciones del periodo.

PALABRAS CLAVE: memoria colectiva; segunda generación del exilio; Antonio Machado; José de la Colina; Guerra Civil Española.

ABSTRACT

This article contains some general ideas about the commonly called Second Generation of Exile, specifically the usage of collective memory. In the first pages the author describes the historic situation of this group of writers. In this way it will become noticeably clear the importance of history and memory in their literary works. After defining the main concept (collective memory) and reviewing the mechanisms in which stories and images from the Spanish Civil War were transmitted to the young refugees, the article focuses on the analysis of a brief essay written by José de la Colina. The essay recreates a false episode on Antonio Machado's last days. By commenting and contextualizing the contents of the essay it becomes clear the method followed by this writer: reformulating the oral story and questioning its validity. The analysis will show the importance of demystifying the legendary images and tales of the period among this group of writers.

## RESÚMENES / ABSTRACTS

KEYWORDS: collective memory; second exile generation; Antonio Machado; José de la Colina; Spanish Civil War.

RECIBIDO: 01-07-2021

ACEPTADO: 26-10-2021

### DESCENDIMIENTO DE ADA SALAS: UN VIAJE ESTÉTICO ENTRE DOS ARTES

GILLES DEL VECCHIO

*Universidad Jean Monnet*

gilles.del.vecchio@univ-st-etienne.fr

#### RESUMEN

*Descendimiento* de Ada Salas presenta la particularidad de reunir varios poemas relacionados con una tabla flamenca del siglo XV elaborada por Van der Weyden. Este trabajo se organiza en torno al poema «(Écfrasis –ahora sí–. Inventario)», y hace resaltar la presencia de la obra iconográfica dentro de la composición lírica. La voz poética – mediante el léxico, la estructura, el ritmo, lo implícito y lo simbólico– invita a una continua visualización de la obra flamenca.

PALABRAS CLAVE: Ada Salas; *Descendimiento*; écfrasis; poesía contemporánea.

#### ABSTRACT

Ada Salas's *Descendimiento* presents the particularity of bringing together several poems related to a 15<sup>th</sup> century Flemish table elaborated by Van der Weyden. This work is organized around the poem «(Écfrasis –ahora sí–. Inventario)», and highlights the presence of the iconographic work within the lyrical composition. The poetic voice –through the lexicon, the structure, the rhythm, the implicit and the symbolic– invites to a continuous visualization of the Flemish work.

KEYWORDS: Ada Salas; *Descendimiento*; ekphrasis; contemporary poetry.

RECIBIDO: 27-05-2021

ACEPTADO: 07-10-2021

### UNA GRAN PRUEBA DE IMPRENTA. VÍNCULOS INTERDISCURSIVOS EN LA POESÍA TEMPRANA DE ROGER WOLFE

MARIANO DOMINGO

*Universidad Nacional de Mar del Plata*

marianodomingo96@gmail.com



## RESUMEN

La obra de Roger Wolfe, tradicional y reductivamente asociada a la corriente del «realismo sucio» español, ha hecho siempre de la reapropiación de pluralidad de materiales ajenos una operatoria fundante de su praxis poética. El autor, nacido en Inglaterra pero instalado en España desde la infancia, encuentra en la incorporación productiva de un amplio conjunto de objetos semióticos extra-literarios diversos (películas, canciones, axiomas de la filosofía y la ciencia, etc.) un motor insoslayable para su escritura. Sin embargo, los estudios especializados sistemáticamente han pasado por alto esta arista crucial de la poesía wolfiana. El presente trabajo se propone entonces revisar esa matriz *otra* de significados reinterpretados por el poeta anglo-español en un corpus de textos extraídos de tres de los primeros poemarios publicados por el autor entre 1992 y 1994 (*Días perdidos en los transportes públicos*, *Hablando de pintura con un ciego* y *Arde Babilonia*). Con este objeto se apelará a ciertas herramientas metodológicas desarrolladas para el estudio de los vínculos entre textualidades, discursos y medios distintos como lo son la «interdiscursividad» y la «intermedialidad».

PALABRAS CLAVE: Roger Wolfe; poesía española; interdiscursividad; intermedialidad.

## ABSTRACT

For Roger Wolfe's poetry, traditionally and reductively associated to Spanish «realismo sucio», the expropriation of a plural set of materials has always been a crucial operation. The author, English born but living in Spain since his childhood, recognizes the creative incorporation of a vast heap of extra-literary and different semiotic objects (movies, songs, philosophic and scientific axioms, etc.) as an unavoidable driving force for his own writing. However, the specialized critic studies have systematically ignored this fundamental aspect in Wolfe's poetic practice. This article tries to go over that other meaning source reinterpreted by the English-Spanish poet in a corpus of texts taken from three of the first books published by the author between 1992 and 1994 (*Días perdidos en los transportes públicos*, *Hablando de pintura con un ciego* and *Arde Babilonia*). For such analysis it will be necessary to appeal to a set of methodological concepts specially generated for the study of the links between different kind of texts, discourses and media such as «interdiscursivity» and «intermediality».

KEYWORDS: Roger Wolfe; Spanish poetry; interdiscursivity; intermediality.

RECIBIDO: 08-09-2021

ACEPTADO: 11-11-2021

CORRESPONDENCIA PEDRO SAINZ RODRÍGUEZ Y GREGORIO MARAÑÓN POSADILLO

JULIO ESCRIBANO HERNÁNDEZ

*Fundación Universitaria Española*

julio.escribano@hotmail.es

RESUMEN

El artículo expone este estudio la amistad entre el Dr. Marañón y el insigne académico Sainz Rodríguez, iniciada en 1924 a través de una correspondencia, interrumpida por la opción política y la conversación telefónica. Sin embargo, crece a partir de 1955 al intercambiar inquietudes intelectuales, y por último finaliza con la muerte de Marañón en la primavera de 1960.

PALABRAS CLAVE: correspondencia; república; monarquía; Sainz Rodríguez; Gregorio Marañón.

ABSTRACT

This study exposes the friendship between Dr. Marañón and the distinguished academic Sainz Rodríguez, which began in 1924 through correspondence, interrupted by opposing political views and beginning of telephone conversations. However, it's increased from 1955 on by exchanging intellectual interests, and finally ends with the death of Marañón in the spring of 1960.

KEYWORDS: correspondence; republic; monarchy; Sainz Rodríguez; Gregorio Marañón.

RECIBIDO: 14-09-2021

ACEPTADO: 05-10-2021